



XV. Legislaturperiode

XV legislatura

PROTOKOLL DER  
12. LANDTAGSSITZUNG

PROCESSO VERBALE  
DELLA SEDUTA DEL  
CONSIGLIO PROVINCIALE N. 12

vom 01.04.2014

dell'01/04/2014

**Landtagsabgeordnete**

**Consiglieri/e provinciali**

Ahammer Philipp  
Amhof Dr.<sup>in</sup> Magdalena  
Artioli Elena  
Bizzo Ing. Dr. Roberto  
Blaas Walter  
Deeg Dr.<sup>in</sup> Waltraud  
Dello Sbarba dott. Riccardo  
Foppa Dr.<sup>in</sup> Brigitte  
Heiss Dr. Hans  
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena  
Klotz Dr.<sup>in</sup> Eva  
Knoll Sven  
Köllensperger Paul  
Kompatscher Dr. Arno  
Leitner Pius  
Mair Ulli  
Mussner Dr. Florian  
Noggler Dr. Josef  
Oberhofer Tamara  
Pöder Andreas  
Renzler Helmuth  
Schiefer Oswald  
Schuler Arnold  
Steger Dr. Dieter  
Stirner Dr.<sup>in</sup> Veronika  
Stocker Dr.<sup>in</sup> Martha  
Stocker Sigmar  
Theiner Dr. Richard  
Tinkhauser Roland  
Tommasini dott. Christian  
Tschurtschenthaler Christian  
Urzi Alessandro  
Widmann Dr. Thomas  
Wurzer Dr. Albert  
Zimmerhofer Bernhard

Ahammer Philipp  
Amhof dott.ssa Magdalena  
Artioli Elena  
Bizzo ing. dott. Roberto  
Blaas Walter  
Deeg dott.ssa Waltraud  
Dello Sbarba dott. Riccardo  
Foppa dott.ssa Brigitte  
Heiss dott. Hans  
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena  
Klotz dott.ssa Eva  
Knoll Sven  
Köllensperger Paul  
Kompatscher dott. Arno  
Leitner Pius  
Mair Ulli  
Mussner dott. Florian  
Noggler dott. Josef  
Oberhofer Tamara  
Pöder Andreas  
Renzler Helmuth  
Schiefer Oswald  
Schuler Arnold  
Steger dott. Dieter  
Stirner dott. Veronika  
Stocker dott. Martha  
Stocker Sigmar  
Theiner dott. Richard  
Tinkhauser Roland  
Tommasini dott. Christian  
Tschurtschenthaler Christian  
Urzi Alessandro  
Widmann dott. Thomas  
Wurzer dott. Albert  
Zimmerhofer Bernhard

## Protokoll

der 12. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 1.4.2014.

Der Südtiroler Landtag ist am 1.4.2014 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz des Präsidenten Dr. Thomas Widmann, der Vizepräsident Ing. Dr. Roberto Bizzo und im Beisein der Präsidialsekretäre Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer, Helmuth Renzler und Roland Tinkhauser zusammengetreten, um mit der Behandlung der Tagesordnung fortzufahren

Die Sitzung beginnt um 14.33 Uhr.

An der Sitzung nimmt entschuldigterweise die Abg. Mair nicht teil.

Nach dem Namensaufruf durch den Präsidialsekretär Tinkhauser erklärt der Präsident, dass im Sinne des neuen Artikels 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung das Protokoll der 11. Landtagssitzung vom 28.3.2014 zur Verfügung steht und dass zu diesem dem Präsidium bis zum Ende der Sitzung schriftliche Einwände vorgelegt werden können. Er weist darauf hin, dass, sofern keine Einwände erhoben werden, das Protokoll ohne Abstimmung als genehmigt gilt.

Präsident Widmann teilt laut Artikel 20 der GO mit, dass der Abg. Andreas Pöder in seiner Eigenschaft als Fraktionsvorsitzender bekannt gegeben hat, dass er seine Fraktion in "BürgerUnion Südtirol Ladinien" umbenannt hat.

Der Präsident fährt sodann mit der Behandlung der Tagesordnungspunkte fort.

### Top 3

**Landesgesetzentwurf Nr. 5/14: "Bestimmungen über das Erstellen des Haushaltes für das Finanzjahr 2014 und für den Dreijahreszeitraum 2014-2016 (Finanzgesetz 2014)"** (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag des Landeshauptmannes Kompatscher)  
und

## Verbale

della seduta n. 12 del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nell'aula consiliare il 1/4/2014.

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito il 1/4/2014 in sessione straordinaria sotto la presidenza del presidente dott. Thomas Widmann e del vicepresidente ing. dott. Roberto Bizzo, assistiti dai segretari questori Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer, Helmuth Renzler e Roland Tinkhauser per proseguire nell'esame dei punti all'ordine del giorno.

La seduta inizia alle ore 14.33.

Alla seduta non prende parte giustificatamente la cons. Mair.

Dopo l'appello nominale, effettuato dal segretario questore Tinkhauser il presidente comunica che ai sensi dell'articolo 59, comma 3, del regolamento interno è messo a disposizione il processo verbale della seduta n. 11 del 28/3/2014 e che entro la fine della seduta alla presidenza possono essere presentate richieste scritte di rettifica. Fa poi presente che qualora non dovesse pervenire alcuna richiesta in tal senso, il processo verbale si considera approvato senza votazione.

Il presidente Widmann comunica ai sensi dell'articolo 20 del regolamento interno del Consiglio provinciale che il consigliere Andreas Pöder ha comunicato, nella sua funzione di capogruppo, di aver modificato la denominazione del proprio gruppo in "BürgerUnion Südtirol Ladinien".

Il presidente prosegue nell'esame dei punti all'ordine del giorno.

### Punto 3 all'odg

**disegno di legge provinciale n. 5/14: "Disposizioni per la formazione del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2014 e per il triennio 2014-2016 (Legge finanziaria 2014)"** (presentato dalla Giunta provinciale su proposta del presidente della Provincia Kompatscher)

e





Die Präsidialsekretärin | La segretaria questora  
Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer

Der Präsidialsekretär | Il segretario questor  
Helmuth Renzler

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore  
Roland Tinkhauser